

КВАНТИТАТИВНЫЕ ДЕТЕРМИНАТИВЫ *TOUT, TOUS/БӨТЕН, БАРЫСЫ, БАР* КАК СРЕДСТВА ПРЕЗЕНТАЦИИ ПОЛИСИТУАТИВНОСТИ ВО ФРАНЦУЗСКОМ И ТАТАРСКОМ ЯЗЫКАХ

© Г.Ф.Лутфуллина

Статья посвящена рассмотрению роли количественных детерминативов со значением полноты охвата множества в реализации категории количественно-детерминированной полиситуативности.

Ключевые слова: Полиситуативность, количественная, детерминатив.

Термин полиситуативность относительно недавно появился в лингвистике и характеризует семантику глагола. Номинация действия глаголом предполагает реализацию формализующей функции языка – обобщенное наименование приписываемого актанту субъектного типа предикативного признака. Представление глагольной семантики как полиситуативной структуры вытекает из общего понимания того, что отсутствие четкого членения ситуаций и их взаимобусловленность отличают предикатную семантику от идентифицирующей. Глагол в силу метонимической природы своей семантики соотносится с полиситуативным фрагментом действительности. Например, глагол *manger/ашарга* предполагает комплекс действий, которые можно бесконечно детализировать: *boire/эчэргэ, macher/чэйнэргэ* и т.д. В более широком понимании полиситуативность предполагает не только детализацию и конкретизацию выраженного в высказывании предикативного признака, но и онтологически обоснованное выделение ситуаций, проецируемых из содержания высказывания. Например, действие *aller au cinéma/кинога барырга* предполагает серию традиционно подразумеваемых действий.

Полиситуативность – это универсальная семиологическая категория, имеющая особый статус в языке, со специфическим устройством и функционированием, обладающая специфическим планом содержания и различными способами выражения [1]. Она находится на пересечении таких общенаучных категорий, как время, количество, смежность (логическая пространственная, временная), и многих лингвистических явлений, в основном глагольных (таксисных, аспектологических, темпоральных, словообразовательных), а также именных (число, одушевленность, субъектность, объектность).

Совершенно иной тип полиситуативности задается в количественных высказываниях. Данный тип полиситуативности характеризуется следующими признаками: 1) гомогенность выделяемых ситуаций; 2) равноправность ситуаций; 3) наличие четко выраженных границ у ситуаций. Например, высказывание *Он часто ходит в кино* предполагает наличие множества одинаковых, равноправных, отдельных ситуаций *Он ходит в кино*, распределенных во времени благодаря указанию на частотность их реализации относительно оси времени.

Различается два типа количественно-детерминированной дистрибутивной полиситуативности: темпорально-дистрибутивная полиситуативность, предполагающая множество ситуаций во времени, и пространственно-дистрибутивная полиситуативность, предполагающая множество ситуаций в пространстве. Объектом количественной оценки выступают ситуации. На онтологическом уровне речь идет об отрезке внелингвистической действительности, именуемом ситуацией. На языковом уровне речь идет о субъектно-предикатно-объектной ситуации (далее СПО-ситуации).

Субъектно-предикатно-объектные ситуации представляют собой структуру языкового содержания, включающую то или иное отношение обозначенной общей ситуации к семантическим категориям "субъект" (С), "предикат" (П), "объект" (О) в их взаимных связях и в их отношении к структуре предложения [2: 291]. "Специфическая особенность СПО-ситуаций заключается в том, что они базируются на целом комплексе семантических категорий, а не на одной категории. СПО-ситуации отражают ядро семантической структуры высказывания – предикат в его отношении к субъекту и объекту" [2: 621]. СПО-ситуация соответствует по объему одному высказыванию и на синтаксическом уровне пред-

полагает наличие в высказывании предиката, субъекта, объекта. На семантическом уровне речь идет о приписывании предикативного признака актантам субъектного типа, определяющего тип взаимодействия с актантами объектного типа. Любая ситуация предполагает наличие сегмента времени и сегмента пространства своей реализации.

Дистрибутивная полиситуативность выражается эксплицитно посредством ввода квантификационных параметров в содержание высказывания. Квантификация указывает на наличие множества, которое будет подвергнуто распределению в пространстве или во времени. Квантификационные параметры для выражения дистрибутивной полиситуативности могут быть введены в рамках самой СПО-ситуации перед субъектом/объектом и предикатом, а также за пределами СПО-ситуации перед локативным или темпоральным сирконстантами. В результате воздействия квантификации на содержание высказывания изменяется тип выражаемой СПО-ситуации.

В соответствии с концепцией А.В.Бондарко отношения между субъектом, объектом и предикатом, т.е. субъектно-предикатно-объектные отношения, рассматриваются на основе понятия категориальной ситуации. "**Категориальная ситуация** трактуется как выражаемые языковыми средствами высказывания типовые содержательные структуры: а) базирующиеся на определенной семантической категории и образуемом ею в данном языке функционально-семантическом поле; б) представляющие собой один из аспектов общей ситуации, передаваемой высказыванием, одну из категориальных характеристик – аспектуальную, модальную, локативную и т.п." [2: 627]. Из содержания высказывания извлекается категориальный субъектно-предикатно-объектный "каркас", в котором квантифицирована одна из категорий – субъект, предикат, объект, и выявляется ее участие в создании всего значения высказывания. Ввод различных квантификационных параметров определяет тип их взаимодействия на уровне высказывания, т.е. создается квантификационная рамка высказывания (по аналогии с падежной рамкой). В этой статье квантификационная категориальная ситуация трактуется как охватывающая квантификацию не только в пределах СПО-ситуации, но квантификацию внешней пространственной и временной локализации за пределами СПО-ситуации.

Квантификация в языке реализуется по пути конкретизации количественной информации – от формальной первичной количественной категоризации множественность/единичность до вторичной количественной конкретизации посред-

ством лексических средств. Первичная количественная актуализация реализуется морфологическими средствами и оперирует двумя категориями – множественность и единичность. Вторичная квантификация предполагает конкретизацию количественной информации именами числительными. Промежуточное положение занимают квантитативы. Их семантический потенциал заключается в оперировании элементами неопределенного, но конечного множества.

Квантитативы являются средствами количественной актуализации субстанций пространства и времени: (NS quantified) subject + (NS quantified) object + VS квантификация актантов субъектного или объектного типа (при этом предикативный признак рассматривается как приписываемый всем квантифицированным актантам субъектного типа); квантификация локативных или темпоральных сирконстантов. В данной статье рассматривается роль квантитативов *tout, tous/блѳтен, барысы, бар* в презентации пространственной полиситуативности через выражение мультисубъектности и квантификации локативного сирконстанта, а также в презентации темпоральной полиситуативности через выражение количественного соотношения мультисубъектности: мультиобъектность и квантификации темпорального сирконстанта.

(1) *Mais toutes les fenętres ętaient closes, toutes les lampes ęteintes (Christian Signol Les Menthes Sauvages, p.22).*

(2) *Tous les gars du village ętaient dęjа partis (Christian Signol Les Menthes Sauvages, p.26).*

(3) *Барыбыз да, аяк үрә баскан килеш, шәраб салынган касәләрне кулга алдык (Гомер Госман Юлбарыс тырнагы, б. 140).*

(4) *Cependant, on ętait allę prendre tous les matelas de la maison, on avait rebouchę а moitię la fenętre (Christian Signol Les Menthes Sauvages, p.36).*

(5) *Il verra toutes choses dans leurs dimenęions ręelles et secrętes (Robert Sabatier Le Sourire aux lęvres, p.205).*

(6) *Барлык очкычлар яна аэродромга исәнсау килеп төшәләр (Ракыйпов Шәмил Кызлар – йолдызлар, б.73).*

(7) *Oui, elle regarde toute chose comme si elle devait disparaętre (Robert Sabatier Le Sourire aux lęvres, p.136).*

(8) *Һәм үз керемнәренен тәгеләрен пуплап, 1995 елда авылыбызга, бөтен кешене сөендереп, мәчет салдырды (Зилә Заянова Татар календаре 2010).*

(9) *Имеш, сугыш бетүгә таба бара, бөтен фронтларда герман гаскәрләре жинә, чәчәк кебек гомерегезне әрәм итмәгез самолетларыгыз*

белән фюрер кавалерлары ягына чыгыгыз, үкенмәссез (*Ракыйпов Шәмил* Кызлар – йолдызлар, б.28).

Пространственная полиситуативность.

Мульти субъектность выражена в примерах *toutes les fenêtres* (1), *tous les gars* (2) квантитативным детерминативом со значением полноты охвата всех компонентов множества. Квантитативное местоимение в функции подлежащего *барыбыз* (3), обозначающее тотальное множество, имеет дискретную структуру и состоит из квантитатива *бар* и местоимения множественного числа первого лица *без*. В случае **количественного совпадения** значение тотальности актантов субъектного типа не предполагает распространения на множество актантов объектного типа, хотя в татарском языке согласование в количестве выдержано *касәләрне* (3), а значение полноты охвата всех компонентов объектного множества *tous les matelas* (4) не распространяется на актанты субъектного типа.

В случае **количественного несовпадения** тотальность объектного множества *toutes choses* (5) может сочетаться с субъектной единичностью, представленной личным местоимением третьего (5) лица единственного числа, или тотальная мульти субъектность *барлык* очкычлар (6) сочетается с единичностью пространственного локализатора *аэродромга*, представляющего собой имя существительное в единственном числе в местно-временном падеже.

Последующие примеры демонстрируют **способ презентации множества через единичность** с участием данных квантитативов. Личное местоимение третьего лица единственного числа в примере (7) и имя существительное в единственном числе в примерах *кеше* (8), *chose* (7) представляют субъектную (7) и объектную единичность (8). Квантитативный детерминант изменяет значение единичности на значение возможности любого члена множества *бөтен кеше* в (8), *toute chose* в (7).

В примере (9) *бөтен фронтларда* реализуется квантификация внешней пространственной локализации со значением тотальности. *Значение тотальности не распространяется на все типы актантов в ситуации.* Квантитативы тотальности больше тяготеют к презентации пространственной полиситуативности, суть их семантики – тотальность – состоит в акцентировании внимания на масштабности ситуаций, их одновременности.

В обоих языках выражение квантификации темпоральных сегментов (12), (13) *tous les jours/ бөтен көннәрне* и пространственных сегментов (10), (11) допустимо данным видом квантитати-

вов. В случае квантификации темпоральных сегментов неопределенная темпоральная полиситуативность репрезентируется через интервальность, выраженную квантифицируемым именем существительным темпоральной семантики. В случае квантификации пространственных сегментов значение тотальности рассматривается как высокая степень пространственной частотности – *de toutes les maisons, бөтен өйләрдән = partout, бөтен җирдән*. В случае полярного количественного несовпадения квантификация внешнего пространственного сегмента всегда выражает темпоральную полиситуативность: *бөтен кичәләрдә* в (13), *бар спектакльләрдә* в (11).

Квантитативно-именные обстоятельства, содержащие в своих конструкциях квантитативы *toutes les fois, à toutes les plusieurs reprises*, могут выступать маркерами неопределенной темпоральной полиситуативности. Дискретность количественного сегмента во французском языке может быть выражена с участием квантитатива *tout: toutefois = toujours*. В татарском языке исключается выражение количественного сегмента полиситуативности, так как выражения *бар, бөтен танкыр/мәртәбә/кат* некорректны. Квантитативный детерминант может изменять значение единичности на значение возможности любого члена множеств вплоть до значения генерализации (14).

(10) Les gens sortaient *de toutes les maisons* ... (*Le Clésio* La ronde et autres faits divers, p.177).

(11) *Бар спектакльләрдә* дә – ул беренче (*Рәмзия Такташ* Татар календаре 2010).

(12) Je ne peux pas sortir *tous les soirs* (*Sagan Françoise* Aimez-vous Brahms?, p. 26).

(13) "Әллә язмышым..." шул кадәр популяр булып китә, анны *бөтен кичәләрдә* дә жырлыйлар (*Рафис Корбан* Татар календаре 2010)

(14) *Tout* dictionnaire vous dira que la culture du melon, plante annuelle rampante, exige beaucoup de chaleur et de lumière (*Jacque Duquesne* Et pourtant nous étions heureux, p.54).

Таким образом, квантитативные детерминативы *tout, tous* во французском языке и *бөтен, барысы, тулысы белән* в татарском языке выражают субъектные/объектные множества с оттенком полноты охвата всех компонентов закрытого множества и единичность с оттенком возможности любого компонента неопределенного множества. Квантитативы тотальности больше тяготеют к презентации пространственной полиситуативности, суть их семантики – тотальность – состоит в акцентировании внимания на масштабности ситуаций, их одновременности. Квантита-

тивно-именные обстоятельства, определяющий компонент которых выражен квантитативом *tout*, *бөтен* + существительное с временной семантикой (во множественном числе с квантитативами *tout*, *бөтен*), являются средством презентации неопределенной темпоральной полиситуативности через интервальность.

1. *Лебедева Н.Б.* Полиситуативность глагольной семантики (на материале русских префиксальных глаголов): Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. – Томск, 2000. – 23 с.
2. *Бондарко А.В.* Теория значения в системе функциональной грамматики: на материале русского языка. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 736 с.

QUANTITATIVE DETERMINATIVES *TOUT*, *TOUS* / *БӨТЕН*, *БАРЫСЫ*, *БАР* AS THE MEANS OF PRESENTATION OF MULTIPLE SITUATIONS IN THE FRENCH AND TATAR LANGUAGES

G.F.Loutfoullina

The article is devoted to the role of quantitative determinatives expressing the totality of any multitude in the realization of the category of multiple situations in the French and Tatar languages.

Key words: multiple situations, quantification, determiner.

Лутфуллина Гюльнара Фирдавиевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Казанского государственного энергетического университета.

E-mail: gulnaralf@mail.ru

Поступила в редакцию 24.09.2010